

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration des Inneren,
und vorläufig
der Bauverwaltung.

B e s c h l u ß,

wodurch die Bekanntmachung der Ab-
änderungen in der Taxe für Arzneien
und andere pharmaceutische Zuberei-
tungen im Jahre 1851 eintreten sollen.

Nr. 1451 — 206 von 1851.

Luxemburg, den 17. April 1851.

Der General-Administrator des In-
neren;

Nach Einsicht des § 3 des Art. 36 der Kö-
nigl.-Großherzoglichen Verordnung vom 12 Oc-
tober 1841 über die Einrichtung des Medicinal-
wesens;

Nach Einsicht der vom Medicinal-Collegium
mit seinem Berichte vom 7. April d. J., Nr. 56
von 1851 eingesandten Liste;

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR,
ET PROVISOIREMENT
DES TRAVAUX PUBLICS.

ARRÊTÉ

*ordonnant la publication des modifica-
tions à apporter à la taxe des médi-
caments et autres préparations phar-
maceutiques, pendant 1851.*

N° 1451. — 206 de 1851.

Luxembourg, le 17 avril 1851.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu le § 3 de l'article 36 de l'ordonnance Royale
Grand-Ducale, du 12 octobre 1841, portant orga-
nisation du service médical;

Vu la liste des médicaments transmise par le col-
lége médical, avec son rapport du 7 avril courant,
n° 56/51;

Nr. 31:

322

Beschließt:

Arrête :

Art. 1.

Die für 1851 an der Taxe gewisser Arzneimittel gemachten Abänderungen sind genehmigt.

Art. 1.

Les modifications apportées à la taxe de certains médicaments, pour 1851, sont approuvées.

Art. 2.

Die Liste dieser Abänderungen soll hinter dem gegenwärtigen Beschluß in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden.

Art. 2.

La liste indicative de ces modifications sera insérée au Mémorial législatif et administratif, à la suite du présent arrêté.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich,

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

		Gewöhnl. Taxe.			Gewöhnl. Taxe.			Veterin. Taxe.
		Taxe ordinaire.			Taxe ordinaire.			Taxe vétérin ^{re} .
		fr. c.		fr. c.		fr. c.		fr. c.
Acetum concentratum....	Uncia.	32			Cortex Simarubæ conc....	Uncia.	1 16	
Acidum aceticum.....	Drach.	26	Uncia.	1 50	— — subt. p..	"	1 28	
— — aromaticum.	"	28			Crocus.....	Drach.	54	
— — camph.	"	30			— conc.....	"	60	
— boracicum.....	"	06			— subt. pulv.....	"	75	
— phosphor. depur.	Uncia.	64			Cubebæ.....	Uncia.	32	Uncia. 20
— — siccum.	Drach.	52			— gr. mod. pulv....	"	42	" 24
Aconitinum.....	Gran.	48			— subt. pulv.....	"	50	
Aether aceticus.....	Drach.	24			Digitalinum.....	Gran.	60	
— cantharidale.....	"	32			Elæosæchan Cinnam. acut.	Drach.	11	
— phosphoratus.....	"	06			— Menthæ crisp.	"	15	
Alcohol sulphuris.....	"	20			— — piper.	"	17	
Ammoniacum.....	Uncia.	28	Uncia.	24	Elemi.....	Uncia.	30	
— — depurat....	"	44	"	36	Elixirium ad longam vitam	"	40	
Aqua antihystirica foetida.	"	58			— amarum Ph. mil.	"	82	
— menthæ piperit....	"	06	Libra.	60	— propr. Paracels.	"	56	
— — — spirit.	"	10			Emetinum pur.	Gran.	02	
— Opii.....	"	56			Emplastrum aromaticum..	Uncia.	86	
Asa foetida.....	"	28			— Canth. Drouott.	1 □ Z.	08	
— — depurat....	"	44	Uncia.	36	— — ord....	Uncia.	70	
Balsamum Nucistæ.....	"	48			— — perped..	Drach.	15	
Boletus Laricis.....	"	21	"	16	— foetidum.....	Uncia.	54	
— — conc.....	"	32	"	20	— de Galbano croe.	"	96	
— — subt. pulv..	"	36	"	26	— opiatum.....	Drach.	20	
Cadmium sulphuricum...	Drach.	44			— oxycroceum...	Uncia.	1 04	
Cantharides.....	Uncia.	1 12		90	Extr. Aconiti sicc. seu pulv.	Drach.	32	
— — gr. m. pulv....	"	1 36		1 10	— Belladonnæ seu pulv.	"	32	
— — subt. pulv....	Drach.	20			— Cannabis Indic.....	Scrup.	45	
Carbo trichloretum.....	Gran.	06			— Canii macul. sic. s. p.	Drach.	32	
Castoreum Canadense....	Drach.	1 35			— Colocynthidis.....	"	1 36	
— — subt. pulv.	Scrup.	60			— Digitalis sic. seu pulv.	"	32	
Chinium hydrochloratum.	"	2 05			— Gram. liq. Ph.B. ed. q.	Uncia.	40	
— purum.....	"	2 20			— Hyoseyami sicc. s. p.	Drach.	40	
— sulphuricum....	"	1 50			— Ipecacuanhæ.....	Scrup.	1 40	
Chloroform.....	Drach.	20			— Lætucæ virosæ sic. s. p.	Drach.	32	
Coccionella subt. pulv....	"	16			— Monesizæ.....	"	1 70	
Codeinum.....	Gran.	67			— Opii.....	Scrup.	30	
Collodium.....	Uncia.	72			— Ratanhæ.....	Drach.	58	
— — cantharidinum..	Drach.	32			— Taraxaci liquid. Ph.	Uncia.	44	
Colocynthis.....	Uncia.	44	Uncia.	40	— Bor. ed. quinta....			
— — præpar.....	Drach.	24		96	— Von den trockenen narctoti-			
Cortex Geofkrææ conc....	Uncia.	28			— schen Extracten ist stets doppelt			
— — subst. pulv.	"	36			— so viel zu nehmen u. zu berech-			
					— nen, als der Arzt von dem ge-			
					— wöhnl. Extracte verordnet hat,			

	Gewöhnl. Taxe.		Veterin. Taxe.			Gewöhnl. Taxe.		Veterin. Taxe.	
	Taxe ordinaire.		Taxe vétérin ^{re} .			Taxe ordinaire.		Taxe vétérin ^{re} .	
		fr. c.		fr. c.		fr. c.		fr. c.	
Ferrum oxydul. niger....	Drach.	40			Opium.....	Scrp.	15	Drach.	40
Folia melissæ.....	Uncia.	24	Uncia.	16	Picrotoxinum.....	Gran.	13		
— — conc.....	"	30	"	20	Pulpa Cassiæ.....	Uncia.	88		
— mentha crisp.....	"	22	"	15	Pulvis Ipecacuanhæ opiat.	Drach.	10		
— — —c. et g. m. p.	"	30	"	20	Radix Ipecacuanhæ conc.	"	17	"	14
— — —subt. pulv....	"	32	"		— — —subt. pulv....	"	20	"	16
— — —pip.....	"	28	"	16	— Ratanha conc.....	Uncia.	62		
— — —conc. et					— — —subt. pulv....	"	72		
— — —gr. m. p.	"	34	"	22	Rotula Menthae piper....	"	44		
— — —subt. pulv.	"	40			Sandaraca.....	"	30		
Herba Cannabis Indic....	"	64			— — —subt. pulv....	"	44		
Miridines medicinales....	1 St.	40			Sanguis Dragonis.....	"	54		
Kali carbonicum crud....	Uncia.	13	"	07	— — —subt. pulv....	"	65		
— — —depurat..	"	30	"	20	Santoninum.....	Scrp.	84		
Kalium sulphurat. probal.	"	28	"	18	Semen Anisi stellat.....	Uncia.	26		
Kreosotum.....	Drach.	17	Drach.	14	— — —subt. pul.	"	44		
Lactacarium anglicum....	"	72			— — —vulgi.....	"	13	Uncia.	10
— — —gallicum....	"	34			— — —gr. m. pul.	"	16	"	14
Lapides cancerorum præp..	Uncia.	64			— — —subt. pulv....	"	24		
Liquor Ammoniaci acetici..	"	24			— — —Cinæ.....	"	24	"	17
— — —Kali acetici.....	"	56			— — —subt. pulv....	"	36	"	23
— — —hydrici.....	"	36			— — —Erucae.....	"	06		
Magnesia sulph. dep.....	"	06			— — —gr. mod. pulv....	"	13		
Motua.....	"	34	Uncia.	22	— — —subt. pulv....	"	20		
Massa pilli cyno gloss....	Drach.	13			Solutio s. Liqu. dep. 1 & 2.	"	30		
Mastichea.....	Uncia.	1 24	"	06	— — —Ptr. mil.	"	18		
— — —subt. pulv.....	Drach.	20			Species aromatica.....	"	32		
Mixtura ollivæ balsami...	Uncia.	42			— ad Infus. pect. Ph. m.	"	20		
Moschus.....	Gran.	50			Spiritus æthericus acetic.	"	56		
Musilago Lichenis Isl. wted					— — —Camphorat. Croc.	"	24		
— — —wte decoctum Lichenis					— — —Frumenti.....	"	06		
— — —Islandici berechnet.					— — —Mindereri.....	"	16		
Natrium chloricum.....	Uncia.	03			Stibium sulph. nigr. lavig.	Drach.	06		
Natrium acetikum.....	"	26			Strychninum nitricum...	Gran.	08		
— — —sulphuric. depur.	"	06			— — —purum....	"	10		
Oleum Anisi.....	Drach.	67			— — —sulphuric..	"	08		
— — —Cinnamom acut....	Scrup.	72			Syropus æthericus.....	Uncia.	26		
— — —Coct. Aurentii....	Drach.	20			— — —Croc.	"	34		
— — —Lauro cerasi.....	Gutam	02			— — —Zinziberis.....	"	16		
— — —Mæcidis.....	Drach.	32			Tinctura Aconeti æth....	Drach.	08		
— — —Majoranæ.....	Scrup.	75			— — —Ambrae gri....	"	13		
— — —Menthae crisp....	"	1 04			— — —Aloe fatida....	Uncia.	28	"	29
— — — —tereb.	Drach.	45			— — —Benzoes compos..	"	48		
— — — —piper Angl.	Scrup.	1 25							

		Gewöhnl. Taxe.		Veterin. Taxe.				Gewöhnl. Taxe.		Veterin. Taxe.	
		Taxe ordinaire.		Taxe vétérin**				Taxe ordinaire.		Taxe vétérin**.	
			fr. c.		fr. c.				fr. c.		fr. c.
Tinctura Cannabis Indic...	Drch.		20			Tinctura Pini comp.....	Uncia.		44		
— Cantaridum....	Uncia.		74	Uncia.	44	— quasæ ligni....	»		46		
— Caryophyllorum .	»		50			— Ratanhæ.....	»		62		
— Castorei Can....	Drch.		45			— Valerianæ ammo.	»		60		
— — æth.	»		45			Unguentum Canth. Ph. Bor.	»		86		
— Chiniodini.....	»		13			— Elemi.....	»		34		
— Cinnamomi acut.	Uncia.		70			— Hydrarg. albi.	»		44		
— Colocyntidis ...	»		58			— — citrinum.	»		42		
— Columbè.....	»		48			— simplex.....	»		28		
— Euphorbii.....	»		26			— sulph. comp..	»		24	Uncia.	15
— Guajaci ligni....	»		44			— — simpl..	»		24	»	13
— Ipecacuanhæ....	»		60			— teribinthinat..	»		24	»	16
— Moschi.....	Drch.		80			Vinum Ipecacuanhæ.....	»	1	04		
— Opii simplex....	Uncia.		76	Uncia.	70	Zincum aceticum.....	Drch.		27		

Nr. 31.

326

Bekanntmachung,
betreffend die Versteigerung des Baues
einer Strecke des Weges von Mörts-
dorf nach Wasserbillig.

Luxemburg, den 22. April 1851.

Donnerstag, den 8. Mai d. J., um 11 Uhr
Morgens, soll im Regierungs-Gebäude zu Luxem-
burg der Bau einer Strecke des Weges, welcher
im Sauerthale zwischen Mörtsdorf und Wasser-
billig anzulegen ist, öffentlich zur Versteigerung
ausgesetzt werden.

Liebhaber können die Pläne, Kostenschläge
und Bedingungen in den Büreaur des Ober-In-
genieurs der Bauverwaltung zu Luxemburg und
des Bezirks-Ingenieurs zu Diekirch einsehen, und
müssen Submissionen auf Stempel eingeben, wo-
rin sie nach Prozenten den Rabatt bezeichnen,
welchen sie auf die veranschlagten Preise zu
machen gesonnen sind.

Der vorläufig mit der Bauverwaltung be-
auftragte General-Administrator,

Ulrich.

Bekanntmachung,
betreffend die Versteigerung der Ueber-
nahme des Baues einer hölzernen Brücke
über die Alzette zu Colmar.

Luxemburg, den 23. April 1851.

Es wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht,
daß Samstag, den 10. Mai d. J., um 11 Uhr
Vormittags, im Regierungs-Gebäude zu Luxem-
burg, die Uebernahme des Baues einer über die
Alzette bei Colmar anzulegenden hölzernen Brücke
auf steinernen Widerlagen, mit Einschluß der
Veränderung der Straße an jener Stelle, ver-
steigert werden sollen.

AVIS

*relatif à l'adjudication de l'entreprise
de la construction d'une partie du
chemin de Mœrsdorf à Wasserbillig.*

Luxembourg, le 22 avril 1851.

Le jeudi, 8 mai prochain, à 11 heures du matin,
il sera procédé, à l'hôtel du Gouvernement à Luxem-
bourg, à l'adjudication publique de l'entreprise de
la construction d'une partie d'un chemin à établir
dans la vallée de la Sûre, entre Mœrsdorf et Was-
serbillig.

Les amateurs pourront prendre communication
des plans, devis et cahier des charges, aux bureaux
de l'ingénieur en chef des travaux publics à Luxem-
bourg et de l'ingénieur d'arrondissement à Diekirch.

Ils devront présenter des soumissions sur timbre,
indiquant, en pour cent, le rabais qu'ils seraient
disposés à faire sur les prix du devis.

*L'Administrateur-général chargé provi-
soirement des travaux publics,*

ULRICH.

AVIS

*relatif à l'adjudication de l'entreprise de
la construction d'un pont en charpente
sur l'Alzette, à Colmar.*

Luxembourg, le 23 avril 1851.

Il est porté à la connaissance du public, qu'il sera
procédé, samedi, 10 mai prochain, à onze heures
du matin, à l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg,
à l'adjudication de l'entreprise de la construction
d'un pont en charpente, sur culées en maçonnerie,
à établir sur l'Alzette, à Colmar, y compris le redres-
sement de la route de cette localité.

Liebhaver können die Pläne, Kostenschätzungen und Bedingungen in den Büreau des Ober-Ingenieurs der Bauverwaltung zu Luxemburg und des Bezirks-Ingenieurs zu Diekirch einsehen, und müssen Submissionen auf Stempel vorlegen, in welchen sie den auf die veranschlagten Preise zu machenden Rabatt anzugeben haben.

Der vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator,
Ulrich.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 24. April 1851.

Der General-Administrator des Inneren, vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragt,
Ulrich.

Les amateurs pourront voir les plans, devis et cahier des charges, aux bureaux de l'ingénieur en chef des travaux publics à Luxembourg et de l'ingénieur d'arrondissement à Diekirch, et devront présenter des soumissions sur timbre, indiquant, en pour cent, le rabais qu'ils feraient sur les prix du devis.

L'Administrateur-général
chargé prov. des travaux publics,
ULRICH.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 24 avril 1851.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
chargé provis. des travaux publics,
ULRICH.

Marktpreise. — 1^{re} Hälfte des Monats März 1851.

MERCURIALES. — 1^{re} Quinzaine du mois de mars 1851.

Bezeichnung der Lebensmittel.	Maasse und Gewichte	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von						Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.
		— PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de						
NATURE DES DENRÉES.	POIDS ET MESURES.	Luxembourg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.	Remich.	Prix moyens des marchés réunis.
		fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.
Weizen.—Froment	Hectolit.	12 44	12 00	. .	12 25	13 60	12 47	12 55
Mengkorn.—Méteil	Id.	11 87	11 00	. .	11 50	12 00	11 00	11 47
Roggen.—Seigle	Id.	10 50	9 50	9 80	10 00	11 00	. .	10 16
Gerste.—Orge	Id.	9 50	9 00	. .	10 00	10 60	8 78	9 58
Geschälte Gerste.—Orge mondée	Id.	. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Spelz.—Epeautre	Id.	. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Buchweizen.—Sarrasin . .	Id.	. .	7 00	7 00	7 25	. .	. .	7 08
Hafer.—Avoine	Id.	5 61	4 33	4 75	5 00	4 80	4 94	4 90
Erbsen.—Pois	Id.	12 25	10 00	. .	10 00	. .	11 50	10 94
Linsen.—Lentilles	Id.	. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Erdäpfel.—Pommes de terre	Id.	. .	2 33	. .	2 25	. .	5 50	3 36
Weizen-Mehl.—Farine de froment	1 Kilogr.	. .	0 30	0 30	0 28	. .	0 26	0 28
Mengkorn-Mehl.—Fa- rine de méteil	Id.	. .	0 25	0 25	0 23	. .	0 22	0 24
Roggen-Mehl.—Farine de seigle	Id.	. .	. .	0 20	0 18	. .	0 20	0 19
Butter.—Beurre	Id.	1 50	1 50	1 40	1 50	1 45	1 30	1 44
Heu.—Foin	100 Kilg.	7 50	. .	6 00	6 50	. .	. .	6 66
Stroh.—Paille	Id.	4 00	. .	. .	4 00	. .	. .	4 00
Buchenholz.—Bois de hêtre	1 Stere.	11 00	. .	. .	6 25	. .	. .	8 62
Eichenholz.—Bois de chêne	Id.	. .	. .	. .	5 25	. .	. .	5 25